

ВВЕДЕНИЕ

Данное пособие написано по аналогии с принадлежащей тому же автору книгой «Историческая грамматика русского языка: учебное пособие» и имеет целью обеспечение четкой организации изучения курса «Старославянский язык», первого из цикла исторических дисциплин. В ходе его освоения студенты знакомятся с новыми понятиями (такими, как палатализация, аорист, звательная форма, двойственное число и др.), которыми предстоит оперировать в дальнейшем при изучении дисциплин «Историческая грамматика русского языка», «История русского литературного языка». Очень полезно, чтобы эти понятия были прочно усвоены уже при изучении старославянского языка.

Важно подчеркивать, что старославянский язык, генетически родственный русскому и оказавший на него влияние, не является его историческим предшественником.

Необходимо также обеспечить целостное восприятие материала и показать причинно-следственные связи между отдельными явлениями. Так, например, студенты сначала знакомятся с системой согласных фонем старославянского языка, а затем с фонетическими процессами праславянского периода. Зная пути возникновения мягких согласных, легче определить, в каких случаях представлены мягкие <р'>, <л'>, <н'>, <з'>, <с'>, а где — полумягкие варианты твердых фонем <р>, <л>, <н>, <з>, <с>.

Как справедливо замечает Е.А. Зайцева, в курсе «Старославянский язык» «по сути... объединены две дисциплины: старославянский язык и праславянский язык»¹. Связь между выделенными составляющими курса должна четко прослеживаться. Важно представить системы гласных и согласных фонем старо-

¹ Зайцева Е.А. Изучение истории русского языка на филологическом и нефилологических факультетах педагогического вуза // Известия Самарского научного центра РАН. 2008. Т. 10. № 6—2. С. 46.

славянского языка именно как результат преобразования систем гласных и согласных праславянского языка.

В пособии выделены основные темы курса «Старославянский язык». По каждой из них сформулированы контрольные вопросы для повторения теоретического материала и предложены упражнения.

Контрольные вопросы предполагают не только повторение материала собственно по старославянскому языку, но и обращение к соответствующим сведениям о современном русском языке. Такой подход делает изучение каждой темы более осмысленным и способствует глубокому усвоению нового материала, а также закреплению знаний по современной русской грамматике. Некоторые упражнения предполагают работу над материалом современного русского языка (например, разграничение значений форм превосходной степени). Это оправдано тем, что старославянский язык обычно изучается на 1-м курсе филологического факультета, т.е. раньше, чем раздел «Морфология» курса «Современный русский язык». Таким образом, благодаря ознакомлению со значениями форм превосходной степени на примере современного русского языка становится понятно, почему в рамках темы «Степени сравнения прилагательных в старославянском языке» рассматриваются способы выражения высокой степени проявления признака вне сравнения (типа **зѣло великъ, прѣчистъ** и т.п., ср. совр. рус. *мудрейший человек* ‘очень мудрый’, *преданнейший друг* ‘очень преданный’ и т.п.).

В результате освоения дисциплины у студентов должны сформироваться навыки определения позиций редуцированных, древнего типа склонения существительных, древнего класса глаголов. В пособии предлагаются схемы и алгоритмы, способствующие выработке этих навыков.

Повторительные упражнения расположены в конце пособия, однако могут не только быть выполнены по окончании освоения всего курса, но и выполняться в течение семестра (так, например, упражнения по фонетике — эпизодически во время изучения морфологии; на любом этапе работы полезны обращения к

базовым понятиям курса, к сведениям о старославянском языке в целом). Это обеспечит периодическое возвращение к материалу для его постепенного усвоения.

Фрагменты из памятников письменности, предлагаемые для анализа, цитируются по «Старославянскому словарю» под редакцией Р.М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. Источники этих фрагментов сокращенно обозначаются так же, как и в словаре. Номера стихов и строк могут не всегда быть указаны точно, поскольку в каждой словарной статье приводится номер строки, где находится конкретное слово, а не весь отрывок, данный в качестве примера его употребления. Если тот или иной фрагмент повторяется во многих рукописях, то все они в данном пособии не перечисляются — указывается только первая из них (или первая группа памятников, если это цитата из Евангелия).

Условные обозначения, используемые в пособии

Книги Священного Писания

- Гал** — Послание апостола Павла к Галатам
Деян — Деяния святых апостолов
Евр — Послание апостола Павла к Евреям
Еф — Послание апостола Павла к Ефесянам
Мт — Евангелие от Матфея
Мк — Евангелие от Марка
Л — Евангелие от Луки
И — Евангелие от Иоанна
Пс — Псалтирь
1 Ио — Первое послание апостола Иоанна
1 Кор — Первое послание апостола Павла к Коринфянам
2 Тим — Второе послание апостола Павла к Тимофею

Памятники старославянского языка

- Ас** — Ассеманиево Евангелие
Боян — Боянский палимпсест
Евх — Синайский евхологий
Ен — Енинский апостол
Зогр — Зографское Евангелие
Зогр-пал — Зографский палимпсест
Киев — Киевские листки
Клоц — сборник Клоца
Мар — Мариинское Евангелие
Охр — Охридские глаголические листки
Рыл — Рыльские листки
Сав — Саввина книга
Син — Синайская Псалтирь
Служ — Синайский служебник
Супр — Супрасльская рукопись
Унд — Листки Ундольского
Хил — Хиландарские листки

**Обозначение места цитируемого фрагмента
в тексте памятника**

Тип памятников	Что указывается	Пример
Книги Ветхого и Нового завета	Номера главы и стиха	И 1, 5 Зогр Мар — Евангелие от Иоанна, глава 1, стих 5 по текстам Зографского и Мариинского Евангелий
Супрасльская рукопись	Номера страницы и строки издания	Супр 533, 15 — Супрасльская рукопись, страница 533, строка 15
Остальные памятники	Номера листа, страницы и столбца	Рыл 2аα — Рыльские листки, лист 2, страница а, столбец α

Особенности цитирования памятников, принятые в словаре

Часть слова заключена в угловые скобки	Слово было сокращенно записано подтитлом; в скобках восстановленная часть слова	се агньць в<о>жи въземляи грѣхъты все- го мира (И 1, 29 Зогр Мар Ас Сав Боян) — в оригинале се агньць вѣи
Часть слова заключена в круглые скобки	Одна или несколько букв были написаны над строкой	они же (по)лѣтъше и<соу>са ведоша и къ калѣфѣ • архїереови (Мт 26, 57 Зогр Сав) — в оригинале лѣтъше иѣа
Буквы или слова заключены в квадратные скобки	Писцом были написаны лишние буквы или слова	по въскръсении же моемъ варѣж въ [въ] въ галлен (Мт 26, 32 Ас Сав) — по- втор слова въ явно ничем не оправдан

Списки научных исследований, посвященных отдельным памятникам старославянской письменности, можно найти в «Старославянском словаре» под редакцией Р.М. Цейтлин и др.

Если в том или ином фрагменте встречается слово, не характерное для современного русского языка или имеющее в нем иное значение, то определение такого слова дается в одинарных кавычках после обозначения источника через точку с запятой, например: **кто вась бы хотѣлъ такъжде быти** (Супр 446, 19; **такъжде** ‘такой же, подобный’).

Автор выражает благодарность доктору филологических наук, профессору И.И. Баклановой за ценные замечания, которые были высказаны в рецензии на книгу «Историческая грамматика русского языка: учебное пособие» (Русский язык в школе. 2019. № 2. С. 97—100) и способствовали работе над настоящим пособием.

1. Старославянский язык как научная и учебная дисциплина

Литература

1. Иванова Т.А. Старославянский язык. — СПб.: Авалон, 2008. — 238 с. Введение.
2. Ремнева М.Л., Дедова О.В. Старославянский язык. — М.: Изд-во Моск. ун-та, 2012. — 672 с. § 1—28.
3. Селищев А.М. Старославянский язык. — М.: Изд-во Моск. ун-та: Наука, 2006. — 496 с. — (Классический университетский учебник). § 1—35.
4. Хабургаев Г.А. Старославянский язык. — М.: Альянс, 2012. — 288 с. § 1—33.

Контрольные вопросы

1. Дайте определение термину *старославянский язык*. Объясните, почему изучение истории любого славянского языка начинается именно с этого курса.
2. Кратко изложите историю возникновения старославянского языка.
3. Охарактеризуйте диалектную основу старославянского языка.
4. Перечислите этапы развития старославянского языка и дайте определение термину *церковнославянский язык*.
5. Дайте определение термину *извод* и перечислите изводы церковнославянского языка.
6. Охарактеризуйте положение русского и старославянского среди языков мира, обратившись к истории возникновения славянских языков.
7. Приведите примеры, доказывающие генетическое родство славянских языков.
8. Дайте определение термину *мертвый язык* и приведите примеры мертвых языков.

9. Дайте старославянскому языку характеристику по следующим признакам:
 - 1) путь возникновения (естественный или искусственный);
 - 2) место среди других славянских языков (отнесенность к той или иной генетической группе);
 - 3) наличие / отсутствие литературной обработки;
 - 4) влияние со стороны других языков;
 - 5) использование в качестве средства общения на современном этапе.
 10. Изложите воззрения ученых на состояние славянской письменности в эпоху возникновения старославянского языка.
 11. Расскажите, что вы знаете о памятниках древней славянской письменности. Дайте определения терминам *надпись*, *рукопись*, *пергамён*, *палимпсест*.
 12. Назовите древнейшие славянские азбуки и кратко охарактеризуйте их (источники, состав букв, особенности функционирования).
 13. Перечислите традиционно приводимые учеными доказательства более древнего происхождения глаголицы.
 14. Проанализируйте состав кириллицы с точки зрения необходимости букв для передачи славянских звуков.
 15. Дайте определения терминам *диграф*, *лигатура*, *титло*. Перечислите функции титл.
 16. Дайте определения названиям жанров церковной письменности: *евангелие*, *псалтырь*, *апостол*, *минея*, *поучение*, *проповедь* / *гомилия*, *требник* / *евхологий*.
 17. Перечислите известные вам памятники старославянской письменности.
-
1. Определите, являются ли данные суждения истинными или ложными.
 1. Старославянский язык — это язык, на котором когда-то говорили все славяне.

2. Старославянский язык — это язык, на котором говорили в Древней Руси.
3. Старославянский язык — это западославянский язык.
4. Старославянский язык — это восточнославянский язык.
5. Старославянский язык — это южнославянский язык.
6. Старославянский язык не оказал влияния на русский литературный язык.
7. Старославянский язык оказал влияние на русский литературный язык.
8. Старославянский язык — это общий литературный язык всех славян.
9. Старославянский язык — это язык церковной письменности.
10. Старославянский язык обслуживал все бытовые и культурные нужды славян.
11. Старославянский язык возник в течение III—II тысячелетий до н. э.
12. Старославянский язык возник в V—VI вв. н. э.
13. Старославянский язык возник во 2-й половине IX в.
14. Старославянские рукописи относятся к X—XI вв.
15. Рукописи на старославянском языке относятся к IX в.
16. Старославянский язык является естественным.
17. Старославянский язык является искусственно созданным.
18. Диалектная основа старославянского языка — македонское наречие болгарского языка.
19. Диалектная основа старославянского языка — язык славян Паннонии.
20. Старославянский язык испытал влияние греческого.
21. Старославянский язык испытал влияние латыни.
22. Старославянский язык не подвергался влиянию иностранных языков.
23. Термины «старославянский язык» и «церковнославянский язык» синонимичны и взаимозаменяемы.
24. Термины «старославянский язык» и «церковнославянский язык» обозначают разные языковые образования.

25. До миссии Кирилла и Мефодия славяне не имели никакой письменности.
26. До миссии Кирилла и Мефодия славяне располагали неким примитивным письмом.
27. Сохранившиеся памятники старославянского языка относятся непосредственно к периоду деятельности Кирилла и Мефодия в Моравии.
28. Сохранившиеся памятники старославянского языка относятся к периоду деятельности учеников Кирилла и Мефодия в Болгарии и Македонии.
29. Существовали местные изводы старославянского языка.
30. Церковнославянский язык представлен разными изводами.
31. Палимпсест — это писчий материал из кожи домашних животных.
32. Палимпсест — это рукопись, написанная поверх другой, смытой.
33. Церковнославянский язык имел русский и болгарский изводы.
34. Церковнославянский язык имел чешский и польский изводы.
35. Церковнославянский язык имел сербский и хорватский изводы.
36. Церковнославянский язык имел русский и белорусский изводы.
37. Большинство ученых считают более древней азбукой глаголицу.
38. Большинство ученых считают более древней азбукой кириллицу.
39. К памятникам старославянского языка относится «Повесть временных лет».
40. К памятникам старославянского языка относится Зографское Евангелие.
41. Мариинское Евангелие — не памятник старославянского языка.
42. «Хожение за три моря» Афанасия Никитина — памятник старославянского языка.
43. Хиландарские листки — памятник старославянского языка.
44. «Задонщина» — не памятник старославянского языка.

45. К памятникам старославянского языка относится «Слово о полку Игореве».
46. К памятникам старославянского языка не относится «Житие протопопа Аввакума».
47. К памятникам старославянского языка не относится Саввина книга.
48. К памятникам старославянского языка относится сборник Клоца.
49. К памятникам старославянского языка относятся сочинения Максима Грека.
50. К памятникам старославянского языка не относится Супрасльская рукопись.
51. Енинский апостол является памятником старославянского языка.

2. Расскажите, какие этапы истории и предыстории русского языка связаны с перечисленными датами:

- 1) I тысячелетие до н. э.;
- 2) VI—VII вв.;
- 3) XIV—XVI вв.;
- 4) XVII—XVIII вв.

3. Расскажите, какие этапы истории старославянского языка связаны с перечисленными территориями:

- 1) Моравия;
- 2) Македония;
- 3) Болгария;
- 4) Киевская Русь.

4. Выберите лишний вариант ответа.

1. К живым славянским языкам относятся:
 - а) польский;

- б) старославянский;
 - в) хорватский;
 - г) белорусский.
2. К памятникам старославянского языка относятся:
- а) Ассеманиево Евангелие;
 - б) листки Ундольского;
 - в) Синайская псалтырь;
 - г) Моление Даниила Заточника.
3. Титла обозначают:
- а) сокращенное написание сакральных слов;
 - б) мягкость согласных;
 - в) выполнение буквами функции цифр;
 - г) сокращенное написание часто употребляемых слов.

5. Определите значения фразеологизмов, в состав которых входят названия букв кириллицы. В случае затруднения пользуйтесь толковым или фразеологическим словарем.

Начать с азов; аза в глаза не знать; сперва аз да буки, а потом и науки; от аза до ижицы; мыслете ногами выписывать; поставить столы покоем; стоять фертом; знать на ять; писать корову / собаку через ять; прописать ижицу.

6. Прочитайте фрагменты и сделайте вывод об употреблении букв «w», «ѣ», «ѵ», «ѥ» и «ѷ».

1. изиде слоуѣхъ его въ всен с'ѷри (Мт 4, 24 Зогр). 2. приде доуѣтъ отъ кесариа (Супр 72, 18; доуѣтъ 'воевода'). 3. и нынѣ того рыцѣмъ ѵсал'моса • и оуслышитъ насъ (Супр 73, 14). 4. отецъ нарицаатъ са... и г<оспод>ъ саваѣѣ • и съпасъ (Супр 21, 19). 5. придоша на земљѣ ѣнисаретъскѣ (Мт 14, 34 Зогр Мар Ас). 6. оуготоваша ароматѣ • ѷ м'ѷро (Л 23, 56 Зогр Мар). 7. тон ли сократъ и аристидъ • и анаѣархъ • и прочии величаахъ са (Супр 138, 14). 8. по глаголанѣоуѣмоу въ ѵалмѣхъ • рабѣтѣтѣ вѣоу съ страхомъ (Супр 285, 13).

9. ѿомино невѣрьствик ицѣлаѡ (Супр 533, 15). 10. приде въ домъ ар'хисинагоговъ (Мк 5, 38 Зогр Мар). 11. ѡ г<оспод>и їзбави д<оу>шж моѡж (Пс 114, 4 Син). 12. вельмѡдрѡѡ же алеѡандръ рече (Супр 159, 10; вельмѡдровати 'быть самонадеянным'). 13. чѣто ма окоѡшаате ѡпокрити (Мт 22, 18 Мар Ас; ѡпокритъ 'лицемер'). 14. посыланъ вѣыстъ гаѡрилъ • носѡ адамоѡ наѡаник възъванѡиѡ (Супр 244, 8). 15. тѣгда глагола юмоѡ великѡи ѡаласѡи • въкоѡси брашьна (Супр 168, 6—7). 16. памѡт<ь> прѣ<по>д<обь>наѡг<о> смѡеона стлѣп<ь>н<и>к<а> (Ас 112d 18). 17. анѡ<е>лъ г<осподь>нъ въ сынѣ ѣви сѡ носифоѡ въ еѡпптѣ (Мт 2, 19 Ас Сав Боян). 18. вѣси наѡаниѡ въ вѣышнѡи градъ нероѡсалимъ (Супр 496, 23—24). 19. еп<искоу>па кѡприѣна • и вѣстинѣи дѣвѣи (Ас 122a 6—7). 20. ѡваннъ ѡѡдоровъ ѡподѡнакъ сѣи (Супр 554, 6—7). 21. миѡанлъ ѡѡдѡръ • и ѡекла правѡвѣрьнѡи ц<ѣса>ри (Супр 65, 4). 22. повелѣ терентѡи... маѡима... въ вѣнѡтрѡнѡ тѣмниѡѡ вѣврѣшти (Супр 117, 13—14). 23. ѡтѣ дѣѡновентѣ д<оу>ха гнѣва твоего (Пс 17, 16 Син). 24. елѡсавѣѡ • жена заѡарѡина (Л 1, 24 Ас 145a 7).

7. Запишите числа при помощи букв кириллицы, учитывая их числовые значения и используя титла. Проанализируйте использование современных цифр и букв кириллицы при записи многозначных чисел и сделайте вывод о различиях.

925; 152; 676; 843; 2734; 1401; 517; 310; 208; 3089; 5090; 760.

Примерный план обсуждения монографии В.А. Истрина «1100 лет славянской азбуки»

1. Что нового вы узнали о жизни Кирилла и Мефодия, в частности об их деятельности по созданию азбуки?
2. Какие доказательства более древнего происхождения глаголицы опровергает автор? Какие контраргументы приведены в книге?

3. Какие изменения претерпела кириллица с течением времени? Чем различаются современные алфавиты, созданные на основе кириллицы?

8. Сравните записи одних и тех же фрагментов евангельских текстов в разных памятниках старославянского языка.

1. а) чѣто троѹды даеѣ женѣ (Мт 26, 10 Ас). б) чѣто троѹждаеѣ женѣ (Мт 26, 10 Зогр Мар Сав).
2. а) коснѣ ѣ въ очи (Мт 9, 29 Зогр Мар Ас). б) коснѣ сѣ очню има (Мт 9, 29 Сав).
3. а) како можете добро г<лаго>лати • лѣкави сѣще (Мт 12, 34 Сав). б) како можете добро творити зѣли сѣште (Мт 12, 34 Зогр Мар Ас).
4. а) ѡнѣ же драселѣ бѣвъ о словесе • отиде скръбѣ (Мк 10, 22 Зогр). б) онѣ же драхлѣ бѣвъ о словеси • отиде скръбѣ (Мк 10, 22 Мар; драселѣ / драхлѣ бѣти ‘опечалиться’).
5. а) ѡ<тъ>че аште велиши мимо неси чашѣ съѣ отѣ мене (Л 22, 42 Зогр). б) о<тъ>че аще волиши мимо неси чашѣ сѣѣ отѣ мене (Л 22, 42 Мар; волити ‘хотеть’, ср. рус. устар. *изволить* ‘хотеть, желать’).
6. а) не вси разоѹмѣсте словоѹ • нѣ имѣже естѣ дано (Мт 19, 11 Сав). б) не вси вѣмѣстѣтѣ словесе • нѣ имѣже естѣ дано (Мт 19, 11 Мар Ас).
7. а) свитаѣшти въ прѣвѣѣ сѣботѣ (Мт 28, 1 Зогр Мар; свитати ‘светать, рассветать’). б) свитаѣшти въ прѣвѣ сѣботѣ (Мт 28, 1 Сав). в) свитаѣшти въ прѣвѣѣ сѣботѣ (Мт 28, 1 Ас).
8. а) коѣ оглаголанѣ носите о чловѣцѣ сѣмѣ (Супр 432, 18—19). б) кѣѣ рѣчѣ приносите на ч<ловѣ>ка сѣго (И 18, 29 Зогр Мар Ас Сав).
9. а) дѣнѣсѣ сѣ мноѣѣ вѣдѣши въ породѣ (Супр 438, 5). б) дѣнѣсѣ сѣ мноѣѣ вѣдѣши въ раѣ (Л 23, 43 Зогр Мар Ас).

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

e-Univers.ru